

敵隱

如何防禦？



米勒爾博士著：時報館出版

米勒耳醫師著
單英民譯

隱
敵
—
如
何
防
禦

上海時光報館印行

TUBERCULOSIS THE HIDDEN ENEMY

(Revised and Enlarged)

By

H. W. Miller, M. D.

Translated by Y. M. Shan

SIGNS OF THE TIMES PUBLISHING HOUSE

515 Ningkuo Road, Shanghai, China

Total Previous Seven Editions 188,000

Eighth Edition - May - 1949 - 80,000

All Rights Reserved

著者 譯述者 發行者 印刷及
分售處

版權
所有

中華民國二十五年十二月七版共印十八萬八千冊
中華民國三十八年五月修訂第八版八萬冊

隱敵——如何防禦

(每冊實售)

米 勒 耳 博 士

單 英

李 承 璋 民 士

上海(19)甯國路五一五號
時報館
電話 五二二四〇

時兆報館各地分發行所

隱敵

如何防禦？



米爾勒博士著：時報館出版

米勒耳醫師著
單英民譯

隱
敵
—
如
何
防
禦

上海時光報館印行

序

人間一切的疾病與禍患之中，癆病要算是最普遍最凶險的了。人類儘可以誇耀各種科學的發明和成就，儘可以從諸般新奇的事物上去求生活的舒適，但是癆病這個大患一日未除，我們每一個人的生命，就一日處於危險之中。

要除滅癆病，只有一個方法，就是大家起來，對癆病宣戰。但作戰必需武器，武器是甚麼呢？就是知識。從醫學的研究，我們對於癆病的預防和醫治，已有了不少的知識；但是這些知識，必須傳播給每一個人，纔可以使人人有備，人人向癆病進攻。

前上海衛生療養院院長米勒耳博士，在中國服務已近四十年了。他所手創的療養衛生院，除上海外還有廣東、漢口、重慶、甘肅等十幾處。曾著有健康生活一書風行全國，又復鑒於民衆對於抗癆知識之急需，乃本其對中國人體格和生活所有的經驗與卓新之知識，寫述癆病專論一篇，題名叫隱敵——如何防禦。其中對於醫學界在癆病方面所有的最近的研究和成就，無不包羅盡致。米醫師對於歐美各國日新月異的醫藥發見，有不斷的接觸；加以他個人在治癆手術方面所有的研究和貢獻，真可稱是癆病治療的權威。

這本小書的語句和用字，並無過於專門化的弊病，普通人都可以看懂。我敢說現在每一個人，爲自己，爲家庭，爲社會，爲國家的幸福計，都當一讀此書。

前廣東東山療
養衛生院院長 麥德思謹識

譯者序

米醫生所寫的這部關於癆病的專著，早些年曾經本館譯述出版，很蒙全國讀者的推許，銷路不脛而走。最近應了各地讀者的要求，再版出書，但是醫學是進步的，治療的手術與藥品也是日新月異的，故此米醫生又把他的原著，重加整理與修訂，在文字與取材方面有不少的修改與增添，把許多近代有關於治癆的新方法，及特效藥等蒐集在內。其中有不少是米醫生的臨床實驗。

因為內容的修訂，勢必需要重加譯述，這項工作便落在譯者的肩上。坦白地說自己對於醫藥本沒有多少研究。過去雖曾譯寫過幾本衛生書籍，如保健法，及精神衛生談話等等，但大半是屬於一般性的。這本書較近於專門性而譯述的時間又非常短促，難免有掛一漏萬之處。幸有上海衛生療養院蔡書麟醫師幫忙校訂，使譯者放心不少。在此特謝他的盛情。

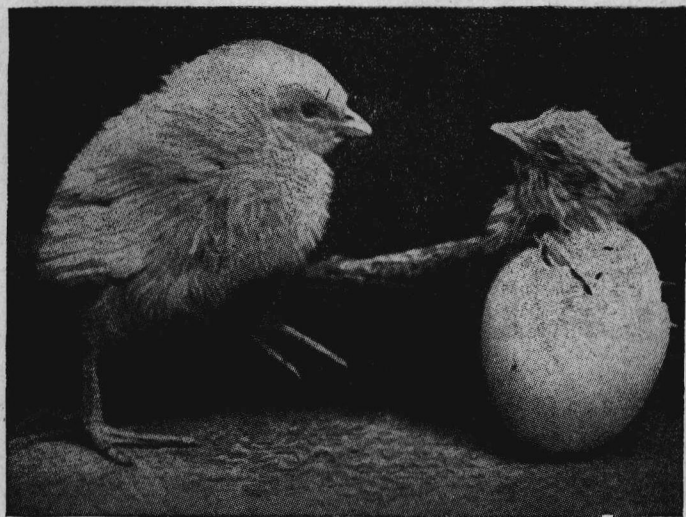
希望這本書在國民健康運動上，及防癆運動上作一個有力的戰士。

譯者謹識

中華民國三八年三月

目錄

序	三
譯者序	四
第一章 癆病——一種可治之症	七
第二章 抗癆的戰線	二一
第三章 與自然界合作	三一
第四章 癆病的傳染	四三
第五章 科學家與癆病	五六
第六章 癆病的發作與症象	六一
第七章 肺癆	七四
第八章 急性癆病及其他	八四
第九章 癆病之預防	九七
第十章 癆病的治療	一〇七
第十一章 癆病的手術治療	一三八
第十二章 癆病的家庭治療	一四八
附錄(一)	一五三
附錄(二)	一五七



防癆專門
醫師，將
癆菌注入
雞蛋中，
因此孵出
來的小雞
（右）很
不健康，
與左面一
隻未受癆
菌注入者
所孵出之
小雞，簡
直不能相
比。



癆病——一種可治之症

從最早時期人類已經能夠識別疾病的種類。在許多病症之中，癆病是人類最常患病之一，也是最能致人死亡的一種病。

癆病不但是人類的大患，也能害及許多牲畜，如猴，牛，豬等都極易傳染癆症；還有家禽也易患癆病，不過雞所患的癆病病菌，對於人類的危險性不像上述幾種動物的嚴重。牛最容易生癆病，所以一羣牛經過醫生檢查之後，往往發現百分之八十的牛患癆病。在動物界中幾乎都有患癆病的可能，並且能傳染同類，或是其他動物。

假若我們從癆病傳播的範圍方面講，從世界各國人民因受病魔所困以致失去健康的數字方面講，尤其是在東方諸國內提到最能致人死亡的疾病，我們該說癆病確可稱爲病中之王。

據說世界上的人，幾乎每一個人在一生的時期中，總有一時是染過癆病的。已往若干年，癆病的診斷，必須要等到身體方面種種症狀發現之後，纔能確定，所以癆病似乎並不普遍。但是現在我們已經有愛克司光的照像，可以幫助我們檢查肺部，骨骼，關節內的癆病，以及腎臟及體內其他官能最初感染癆症的病況。又有結核菌素檢驗，可以在愛克司光不能發現病症之前，檢查出身體內部極淺微的癆症反應。據歐美諸國的檢驗調查結果，五歲的兒童染癆菌的，有百分之三十八，在十歲的人，有百分之七十一是有癆病的，到了十五歲受癆菌傳染的有百分之八十一了。關於結核菌素檢驗法的價值，容在後章中詳述之。

癆病的負擔

於開始患癆病之時，或於癆症的初期，如能加以辨明治療，此時最容易治癒。在全美國有九萬八千張專為治療癆病病人的病牀。癆病之來不是一朝一夕之事，却是隱伏着漸漸地偷襲入人的身體之內。等到身體感覺痛苦與衰弱，癆菌往往早已在裏面駐紮得根深蒂固了。為要確定身體任何部分是否有癆菌之存在，就當將身體最易受癆菌攻擊之部

分，不時的檢查，猶如時常找牙醫檢查牙齒一般。

根據美國的統計報告，從一九〇〇年到一九〇五年之中，每年平均患癆病而死的，每十萬人中有一百八十四人又十分之七；從此之後，因治療方法的進步，及防癆除癆的能力的加增，所以到了一九四一年，據美國健康統計，癆症的死亡率尙不到四十年前的一半；就是說，平均十萬人中因患癆病而死的不過有七十八人而已。論到中國患癆病的情形，可以以下兩區域爲例，在北平及其附近一帶，每年因癆病而死的，十萬人中有三百八十四人；廣州較少，但也有三百十九人。所以由此可見癆病是健康的危害，使家庭和國家蒙受極大的損失。

這種疾病是這樣的厲害，每年在治療上所花的錢又是這樣鉅大驚人，因它危害人的體力所失去的工作能力是這樣使人難以置信，所以應當喚醒每一個人的注意，明瞭此種重症的病因，及如



何治療與預防。據說全世界因病而死的人有三分之二是因肺部患病而死，而癆病正是這些疾病之王。

癆病像毒癌一樣，能夠侵害身體內任何器官與組織，如眼，舌，唇，皮膚，肺，喉，腦，腎，肝，腸，副腎，性器官，骨骼，及關節。癆菌藉着血液淋巴液能危及體內的每一個組織。因此它是一種使人殘廢的疾病，使人多年殘廢，對病人的病苦與損害過於毒癌。故此我們可以這樣說癆病是最能致人殘廢，最纏綿，治療起來是最費錢的一種病；同時因為它又有傳染他人的危險，所以可稱得起是今日世界上最可怕的疾病。在相反的一方面，在醫學上關於癆病的成因，預防與治療的成就也是比較對毒癌症格外著名而有效的。

癆病研究的初期工作

大約在一百年前有一位法國人名叫雷內克 Rene' Laennec 最初發現癆病是一種傳染病。他自己在二一八二六年也死於肺癆，享年四十六歲。雷氏是聽診器的發明者，一百年來醫生們得以用它聽查病人的呼吸聲音，而獲致肺部疾病無誤的診斷。他的工作後來

經維勒寧醫生 *Villemijn* 繼續努力研究，到了一八六五年，對於癆病有一個更完全的說明。但是這工作直到一八八二年柯克醫生 *Dr. Robert Koch* 發現了癆病的桿狀細菌之後才算完成，所以我們現在提起癆病病菌的研究與發現，就連帶的想起柯克醫生的功勞。

約在五十年前，杜迪安醫生 *Dr. E. L. Trudeau* 在美國紐約省薩藍克湖 *Saranac*



德國醫學者柯克氏 (*Robert Koch*) 於一八四三年生於德國克勞爾鄉。於一八六六年修畢科廷根大學醫學。精研細菌學，發現病菌甚多。一八七六年發現脾脫疽菌，更於一八八二年三月二十四日，於柏林病菌學會宣佈其驚人之發現，即肺癆之結核桿菌，並著有『肺癆病源論』一書，於一九〇五年獲得諾貝爾醫學獎金。

Lake 上建造一個小小的山莊，爲的是收容治療患癆病的病人。據可靠的統計，當時每年因患癆病而死的，平均每十萬人中有二百五十人。嗣後藉着宣傳力量，與健康生活的改進，以及一種有系統的防癆的運動，所以到了一九三四年，死亡率大減，每十萬人中不過有五十八人。這種死亡率的減低是藉着兩種方法完成的：第一是預防患有癆病的人，不使他傳染別人；第二是改良對癆病病人的治療方法。

須注意實行一種健康教育，是減低癆病死亡率最有效的方法。最爲不幸的是癆病所害的人，大都是在十五至卅五歲之間，這正是人生最得力最有爲的黃金時代。未屆成年便不幸短命而死，是何等的可慘阿！在世界各地青年的死亡率死于癆病者佔大多數。

癆病的成因

前面我們已經提到，癆病是由一種細菌，叫作結核桿菌的病菌所致。關於這種細菌容後我們再詳細研究。癆病也和其他的疾病一樣，一個人的身體狀況先必須適於病菌的生長和繁殖，使它們有立脚之地，然後方得肆其淫威加害於人。細菌是我們肉眼所不能見的，在我們的食物，飲水及空氣中都有，因此我們無法阻止它不進入我們的身體。我

們每天由於呼吸及飲食不知不覺就將癆菌吸入體內；然而事實上我們仍是好好地活着，未曾立即患癆而死，這緣故就是因為我們體內有一種天然的力量足以殺滅癆菌。如果我們能夠保持身體的健康良好，有富於營養的飲食，和遵行一切重要的衛生規則，使身體內自然的抵抗力均衡，就足以殺滅入寇的癆菌，一輩子不受它的侵擾。一個身體健全強壯的人，他便有足夠的力量去撲滅每天進入體內的無數癆菌。祇是有的時候，一個人因為患其他疾病，或工作過度，或睡眠不足缺少休息，或環境不良，或飲食不適宜不均衡，缺乏營養，以致身體軟弱，抵抗力減低，於是癆菌就有隙可乘了。也許是一次染上了大量的癆菌，或是逐漸染上的，因此就患了癆病。這是癆病的第一種成因。

你知道：

癆病人吐痰一次可吐出七百萬癆菌，而乾痰中的癆菌並可活到七八個月嗎？



下面我們要討論幾項替癆菌開路的成分，我們稱之為先天因素。

遺傳

癆病不是直接遺傳的，在母胎裏就染癆病的嬰孩極少。若是染上的話，這新生的嬰兒很快就會作了癆病的俘虜了。

因為嬰兒在母腹中受母親直接遺傳癆菌的可能性很少，所以我們可以結論說嬰兒生來就有癆病的很少。初生三個月內的嬰兒因患癆病而死者亦不多；但是如果母親的身體瘦弱，嬰兒受了她的遺傳，往往也是貧血，軟弱無力，抵抗力衰弱，這樣的小孩子很容易染癆病。如果我們發現青年兒童身上有癆病，我們往往會發現這家的父母及老年人患有癆病。所以孩童不該交與時常咳嗽與吐痰的人照管。若是父母的身體不健康，以致生下來的孩童有增殖腺，扁桃腺腫大，口腔和呼吸道有缺憾，以及胸腔狹小，這種種現象，都使嬰兒易為癆病所勝，尤其是當父母之一患有癆病時更易傳染。

接觸

癆病雖不是直接遺傳的，但患肺癆的人所生的孩子，有百分之五十在兩歲以前就染癆病了。癆病的傳染多半是在兒童生後由父母傳染與他的。自然，從患癆病的母親傳染